

1 Chor + Soli: Im Anfang war das Wort
 Choir + Soli: In the beginning was the Word

A Joyfully ♩ = ca. 100

Violin 1
 Violin 2
 Viola (Violin 3)
 Violoncello
 Double-bass
 Solo Soprano
 Solo Baritone
 Soprano Alto
 Tenor Bass
 Organ

B Expressive

Vn. 1
 Vn. 2
 Va. (Vn. 3)
 Vc.
 Db.
 Solo S.
 Solo Bar.
 S A
 T B
 Org.

lu-jah, hal-le - lu - jah!
 hal - le - lu - jah!
 Im An-fang war das
 In the be - gin - ing was the

13 *rit.*

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

S
A
C
H
O
I
R
T
B

Wort... und das Wort war bei Gott, es war bei Gott!
 Word... hal - le - lu - jah, the Word was God.

Org.

19 Animated ♩ = ca. 114

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

Solo S.

S
O
L
I

Solo Bar.

Und das Wort war bei Gott.
 Er - schenkt mir sei - nen Tag.
 And the Word was God.
 He - gives me His day.

Im -
 Er -
 Hal - le -
 He -

Org.

f *mf*

□ tacet ad lib. *)

*) Im Falle einer Begleitung durch Streichorchester und Orgel. Orgel tacet ad lib. /
 if accompanied by string orchestra and organ, organ tacet ad lib.

10

24

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

Solo Bar.

S
O
L
O

An - fang war es bei Gott, bei Gott!
 schenkt mir sei - nen Tag, sei - nen Tag!
 lu - jah, the Word was God.
 gives me His day, His day.

Org.

D Animated

30

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

S
A

C
H
O
I
R

T
B

1. Im An - fang war das Wort und das
 4. Das ist der Tag, das ist der Tag, den der Herr ge - macht. Das
 1. In the be - gin - - ning was the Word, the Word was God, the
 4. This is the day, this is the day the Lord has made. This

1. Im An - fang, im An - - fang war das Wort und das
 4. Das ist der Tag, das ist der Tag, den der Herr ge - macht. Das
 1. In the be - gin - - ning was the Word, the Word was God, the
 4. This is the day, this is the day the Lord has made. This

1. Im An - fang war das Wort, im An - - fang war das Wort und
 4. Das ist der Tag, das ist der Tag, den der Herr ge - macht. Das
 1. In the be - gin - - ning was the Word, the Word was God, the
 4. This is the day, this is the day the Lord has made. This

7

Org.

tacet ad lib.

11 Solo-Violine: **hoffnungsfroh**
Solo violin: full of hope

Freely arco

Violin

mf

Bariton-Rezitativ: **Es trat ein Mensch auf**
Baritone recitative: There was a man sent

Freely 7

Baritone

Es trat ein Mensch auf, der von Gott ge-sandt war; sein Na-me war Jo-han-nes,
 There was a man sent, sent from God, whose name was John,

Organ

mf

10

Bar.

Jo-han-nes. Er kam als Zeu-ge, um Zeug-nis ab-zu-le-gen für das Licht,
 whose name was John. The same came for wit-ness, to bear wit-ness of the Light,

Org.

mf

14

Bar.

für das Licht, da-mit al-le durch ihn zum Glau-ben
 of the Light, that all men through Him might be-

Org.

mf

19

Bar.

kom-men. Er war nicht selbst das Licht, er soll-te nur Zeug-nis ab-le-gen für das Licht, für das Licht.
 lieve. He was not that Light, but was sent to bear wit-ness of that Light, of that Light.

Org.

mf

12 Solo-Violine: **zweifelnd**
Solo violin: doubting

Freely pizz. 3

Violin

mf

13 Chor + Soli: **Machet die Tore weit**
Choir + Soli: Fling wide the gates and doors

A Animated ♩ = ca. 96

Violin 1
 Violin 2
 Viola (Violin 3)
 Violoncello
 Double-bass
 Solo Soprano
 Solo Baritone
 Soprano Alto
 Tenor Bass
 Organ

5 **B**
 Vn. 1
 Vn. 2
 Va. (Vn. 3)
 Vc.
 Db.
 S A
 C H O I R
 T B
 Org.

9

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

S
A
C
H
O
I
R

T
B

Org.

Herr kom - me, dass er kom - me. Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja.
 Lord may - en - ter, that He may en - ter, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah,

Herr, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, dass der Herr ein - zie - he. Ma - chet die To - re
 Lord, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, that the Lord may - en - ter. Fling wide the gates and

13

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

S
A
C
H
O
I
R

T
B

Org.

Dass der Herr kom - me, dass er kom - me, ma - chet dem Herrn die To - re weit.
 That He may en - ter, that He may en - ter. Fling wide the gates and doors.

weit. Hal - le - lu - ja, die To - re weit, dem Herrn die To - re weit.
 doors. Hal - le - lu - jah, fling wide, fling wide, fling wide the gates and doors.

D. C.

D. C.

D. C.

18 ^{2.}

Vn. 1 *mp* *f*

Vn. 2 *mp* *f*

Va. (Vn. 3) *mp* *f*

Vc. *mp* *f* arco

Db. *mp* *f* pizz.

S
A
C
H
O
I
R
T
B

To - re, die - To - re. Ma - chet dem Herrn die To - re weit!
 gates, the doors. O - pen the gates un - to the Lord!

Org. *mp* *f*

22 ^{2.} [C]

Vn. 1 *mp* pizz.

Vn. 2 *mp* pizz.

Va. (Vn. 3) *mp* pizz.

Vc. *mf* *mp* pizz.

Db. *mf* *mp* pizz.

Solo S. *mf*

Solo Bar. *mf*

3. Al - les was O - dem hat,
 3. All - crea - tures that have breath,

Γ tacet ad lib.

Org. *f* *mp* *mf*

26

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

Solo S.

Solo Bar.

Org.

— was — O — dem hat — von Gott, sei be — reit, be — reit.
 — that — have — breath from God, be pre — pared, be pre — pared.

31

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

S

A

CHOR

T

B

Org.

Ma — chet die To — re — weit!
 Fling wide the gates — and — doors. —
 molto rit.

A — — — —
 A — — — —
 4. Al — — — — les was
 4. All — — — — crea — tures

17 Solo-Violine: **einladend**
Solo violin: invitingly

Freely
 arco

Violin

Bariton-Rezitativ: Die Ihn aufnehmen
Baritone recitative: They who received Him

5 Freely

Baritone

Al - len a - ber, die ihn auf - nah - men, gab er Macht, Kin - der Got - tes zu wer - den,
 But as ma - ny as re - ceived Him, to them He gave po - wer to be - come the sons of God.

Organ

9

Bar.

al - len, die an sei - nen Na - men glau - ben, die nicht aus dem Blut, nicht aus dem Wil - len des
 e - ven to them that be - lieve on His name: which were born, born not of blod, nor of the

Org.

12

Bar.

Flei - sches, nicht aus dem Wil - len des Man - nes, son - dern aus Gott, aus
 will of the flesh, nor of the will of man, but of God, of

Org.

15

Bar.

Gott ge - bo - ren sind. Aus Gott ge - bo - ren sind.
 God, born of God, born of God.

Org.

18 Solo-Violine: **lauschend**
Solo violin: listening

Freely
 pizz.

Violin

19 Chor + Soli: **Du bist mein Gott, und ich danke dir**
Choir + Soli: Thou art my God and I Will Give Thanks

A Expressive ♩ = ca. 94

Violin 1 *pizz.* *mf* *rit.*

Violin 2 *pizz.* *mf*

Viola (Violin 3) *pizz.* *mf*

Violoncello *pizz.* *mf*

Double-bass *pizz.* *mf*

Solo Soprano *mf* *rit.*

Solo Baritone *mf* *rit.*

Soprano Alto Tenor Bass

Du bist mein Gott und ich dan - ke dir!
 Thou are my God and I will give thanks!

Organ *mf* *rit.* *tacet ad lib.*

B Animated ♩ = ca. 98

Vn. 1 *arco* *mf*

Vn. 2 *arco* *mf*

Va. (Vn. 3) *arco* *mf*

Vc. *arco* *mf*

Db. *arco* *mf*

Solo S. O. L. O. *mf*

Org. *mf*

Ich

11 C Emotionaly

Solo S. O. dan - ke, ich dan - ke dir!
 thank Thee, I thank Thee!

S. A. C. H. O. R. U. S.
 1. Du bist mein Gott, und ich dan - ke
 I. Thou art my God and I will give

T. B. 1. Du bist mein Gott, und ich dan - ke
 I. Thou art my God and I will give

Org.

17

S. A. C. H. O. R. U. S.
 Dir. Meins Gott, meine Stimme will dich preisen. Ich singe Danke dem
 thanks. Oh Lord, I raise my voice to worship Thee. I sing thanks to the

T. B. Dir. Meins Gott, meine Stimme will dich preisen. Ich singe Danke dem
 thanks. Oh Lord, I raise my voice to worship Thee. I sing thanks to the

Org.

22

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

S
A
C
H
O
I
R

Herrn, denn er ist freund - - - lich, und sei - ne Gü - te wäh - ret -
 Lord, for He is good - - - lich, and His - love - en -

T
B

Herrn, denn er ist freund - - - lich und sei - ne Gü - te, sei - ne Gü - te wäh - ret -
 Lord, for He is good - - - lich und sei - ne Gü - te, sei - ne Gü - te wäh - ret -

Org.

27

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

S
A
C
H
O
I
R

e - wig - lich - er, e - dures - wig - lich!
 - dures for ev - er, en - dures for ev - er.

T
B

e - wig - lich - er, e - dures - wig - lich!
 - dures for ev - er, en - dures for ev - er.

mp

mp

mp

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

Org.

tacet ad lib.

20 Solo-Violine: **überzeugt**
Solo violin: with conviction

Freely
 arco
f

Bariton-Rezitativ: **Das Wort ist Fleisch geworden**
Baritone recitative: The Word was made flesh

7 Freely

Und das Wort ist Fleisch ge - wor - den und hat un - ter a -
 And the Word was made flesh and dwelt a -

10

uns ge - wohnt, und wir ha - ben die Herr - lich - keit ge -
 - mong us, and we be - held His glo -

13

- sehn, die Herr - lich - keit des ein - zi - gen Soh - nes,
 - ry, the glo - ry of the on - ly be - got - ten of the Fa - ther,

16

vom Va - ter voll Gna - de und Wahr - heit.
 full of grace, full of grace and truth.

21 Solo-Violine: **sprachlos**
Solo violin: speechless

Freely
 pizz.
mf *rit.*

22 Chor + Soli: **Sende aus Deinen Geist**
Choir + Soli: Send forth Thy spirit

A Expressive ♩ = ca. 90

Violin 1
 Violin 2
 Viola (Violin 3)
 Violoncello
 Double-bass
 Solo Soprano
 Solo Baritone
 Soprano Alto
 Tenor Bass
 Organ

B Animated ♩ = ca. 96

Vn. 1
 Vn. 2
 Va. (Vn. 3)
 Vc.
 Db.
 Org.

10 C Animated

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

S
A

C
H
O
I
R

T
B

Org.

f

f

1.-2. Sen - de - aus Dei-nen
 1.-2. Send forth Thy spir - it, oh

1.-2. Sen - de - aus Dei-nen Geist.
 1.-2. Send forth Thy spir - it, oh Lord.

14

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

S
A

C
H
O
I
R

T
B

Org.

Geist.
 Lord.

Sen-de Dei-nen himm - li-schen Geist.
 Send Thy ho - ly spir - it, oh Lord.

Sen-de ü - ber uns - Dei-nen
 Oh, - let - it flow - o - ver

Sen-de Dei-nen himm - li-schen Geist.
 Send Thy ho - ly spir - it, oh Lord.

Sen-de ü - ber uns - Dei-nen Geist,
 Oh, - let - it flow - o - ver us,

Dei - nen
 o - ver

18

expressive

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

S A

CHOR

1. himm - li - schen Geist, und das Ant - litz der Er - de, das Ant - litz der Er - de, das
 2. himm - li - schen Geist, um neu zu ent - flam - men, um neu zu ent - flam - men, um
 1. us, let it flow. Let Thy spir - it re - new, let Thy spir - it re - new, the
 2. us, let it flow. Let Thy spir - it oh Lord, let Thy spir - it re - kind - le, re -

T B

Org.

21

expressive

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

S A

CHOR

Ant - litz der Er - de wird neu, wird neu, wird neu, wird neu!
 neu zu ent - flam - men die Welt mit dei - nem Licht!
 face of the world, the face of the world.
 kind - le the world with Thy light, the world with Thy light.

T B

Org.

70

25

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

Solo Bar.

Solo S.

S A

C H O I R

T B

Org.

1. 2.

pizz. *mf* pizz. *mf* pizz. *mf* pizz. *mf*

Ü - ber mir, die Flam-me schen - ke mir Er -
Thy flame, let it be my in - spi -

1. 2. *mf* *tacet ad lib.*

29

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

Solo S.

Solo Bar.

Org.

mf

Tief in mir, tief in mir mö - ge Frie - den, mö - ge
Deep with-in me, deep with-in me, oh, Lord, let -
leuch - tung. mö - ge
- ra - tion. let -

7

25 Chor + Soli: Verleih uns Frieden
 Choir + Soli: Lord, Grant us Peace

A Expressive ♩ = ca. 96

Violin 1
 Violin 2
 Viola (Violin 3)
 Violoncello
 Double-bass
 Solo Soprano
 Solo Baritone
 Soprano Alto
 Tenor Bass
 Organ

Ver - leih uns Frie - den!
 Lord, grant us peace!

♮ tacet ad lib.

Vn. 1
 Vn. 2
 Va. (Vn. 3)
 Vc.
 Db.
 Solo S.
 Solo Bar.
 Org.

Ver - leih uns Frie - den, ver - leih uns Frie - den gnä - dig - lich.
 Oh grant us peace, Lord, grant us peace - gra - cious - ly!

9 **B** Emotionally

Vn. 1
 Vn. 2
 Va.
 (Vn. 3)
 Vc.
 Db.
 Org.

13

Vn. 1
 Vn. 2
 Va.
 (Vn. 3)
 Vc.
 Db.
 Org.

18 C Emotionally

Vn. 1
 Vn. 2
 Va. (Vn. 3)
 Vc.
 Db.
 S A
 C H O I R
 T B
 Org.

1. Ver - leih uns Frie - den! Ver - leih uns Frie - den, ver - leih uns
 1. Lord, grant us peace! Lord, grant us peace, oh, grant us

1. Ver - leih uns Frie - den! Ver - leih uns Frie - den, ver - leih uns
 1. Lord, grant us peace! Lord, grant us peace, oh, grant us

23

Vn. 1
 Vn. 2
 Va. (Vn. 3)
 Vc.
 Db.
 S A
 C H O I R
 T B
 Org.

Frie - den, ver - leih uns Frie - den gnä - dig - lich.
 peace, Lord, grant us peace gra - cious - ly!

Frie - den, ver - leih uns Frie - den gnä - dig - lich. E - wig -
 peace, Lord, grant us peace In Thy -

29

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

S
A

CHOR

T
B

Org.

f

Ver - leih uns Frie - den, ver - leih uns Frie - den.
 Lord, grant us peace, oh, grant us peace,

gnä - dig - lich. Ver - leih uns Frie - den, ver - leih uns Frie - den.
 end - less grace. Lord, grant us peace, oh, grant us peace,

34

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

S
A

CHOR

T
B

Org.

pizz. *arco*

mit dei - nem Se - gen ver - leih uns Frie - den gnä - dig - lich.
 with Thy bless - ing, Lord, grant us peace gra - cious - ly.

31 Chor + Soli: Der Herr segne und behüte dich
 Choir + Soli: The Lord bless you and keep you

A Expressive $\text{♩} = \text{ca. } 96$

Violin 1
 Violin 2
 Viola (Violin 3)
 Violoncello
 Double-bass
 Solo Soprano
 Solo Baritone
 Soprano Alto
 Tenor Bass
 Organ

B

Vn. 1
 Vn. 2
 Va. (Vn. 3)
 Vc.
 Db.
 Solo Bar.
 Org.

Er schen-ke dir Frie - den. — Der Herr seg - ne - und be - hü - te - dich!
 May He grant you peace! The Lord bless you - and - keep you!

tacet ad lib.

33 **D**

Vn. 1
 Vn. 2
 Va. (Vn. 3)
 Vc.
 Db.
 Solo S
 Org.

Der Herr, er füh-re und be-glei-te und tra-ge dich.
 God's hands, they al-ways shall lead and car-ry you.

tacet ad lib.

39 **E** Very expressive

Vn. 1
 Vn. 2
 Va. (Vn. 3)
 Vc.
 Db.
 S A C H O I R
 T B
 Org.

2. Der Herr füh-re und be-glei-te dich. Er span-ne sei-nen
 2. God's hand al-ways shall lead you. The Lord shall hold you

44

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

S
A
C
H
O
I
R

T
B

Org.

Schutz und Schirm — täg - lich — ü - ber dich. Er sei dir gnä - dig! Der
 in His hand, what - ev - er — you may do. He shall be gra - cious to you. The

49

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

S
A
C
H
O
I
R

T
B

Org.

Herr wen - de sein An - ge - sicht — dir — zu. Er schen - ke dir Frie - den.
 Lord lift up His coun - te - nance up - on you, and give — you peace. —

pizz.

55

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

arco

S
A

C
H
O
I
R

T
B

Org.

Er schen-ke dir Frie - den, er schen - ke dir Frie - - den, _____
 and give_ you peace, and give you peace, _____

Er schen-ke dir Frie - den, er schen - ke dir Frie - - den, er_ schen - ke
 and give_ you peace, and give you peace, and give you

60

Vn. 1

Vn. 2

Va. (Vn. 3)

Vc.

Db.

S
A

C
H
O
I
R

T
B

Org.

er schen - ke dir Frie - - - den. _____
 and give you peace. _____

Frie - - den, er schen - ke dir Frie - - - den. _____
 peace, and give you peace. _____

rit.